

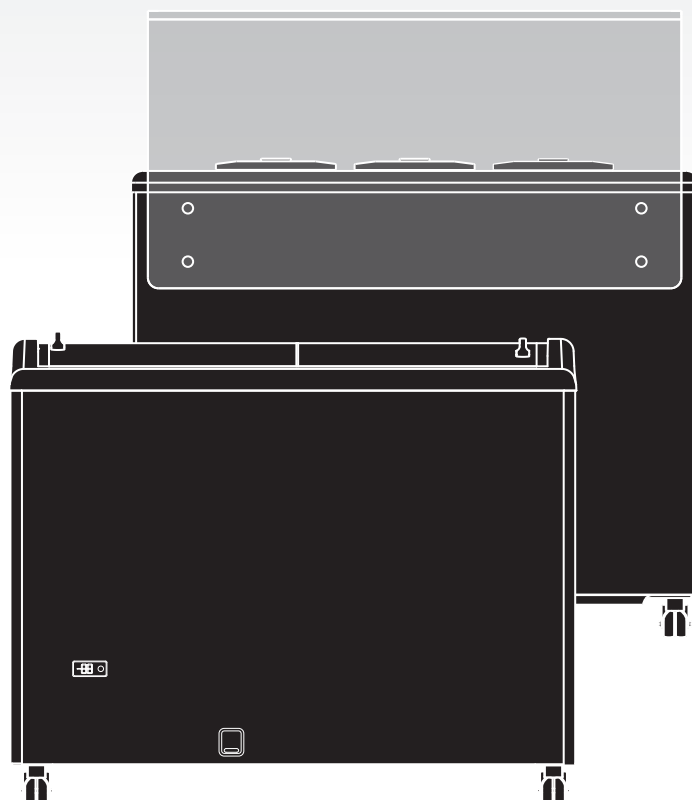
**CONSERVADOR
DE GELADOS**
INSTALAÇÃO E USO

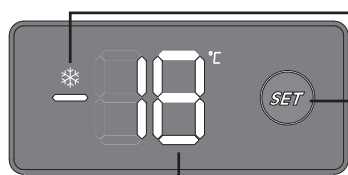
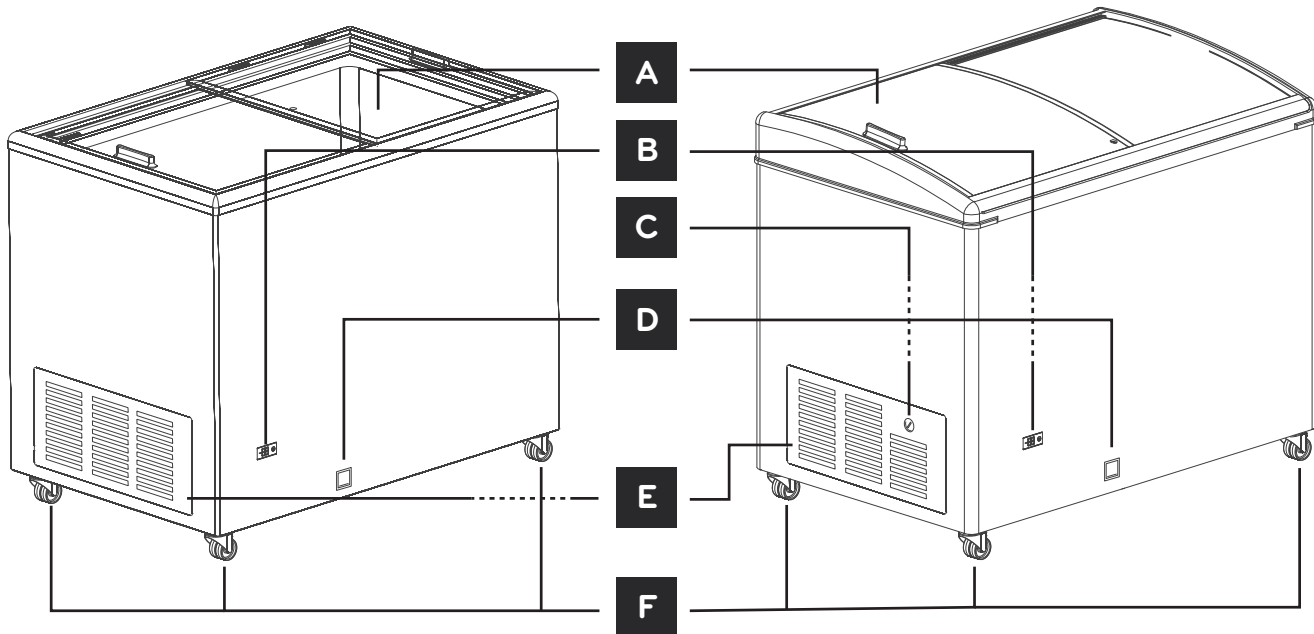
ICE CREAM FREEZER
INSTALLATION AND USE

**CONGELADOR
DE HELADOS**
INSTALACIÓN Y USO

**CONGÉLATEUR POUR
CRÈME GLACÉE**
INSTALLATION ET EMPLOI

**CONGELATORE PER
GELATO**
INSTALLAZIONE E UTILIZZO

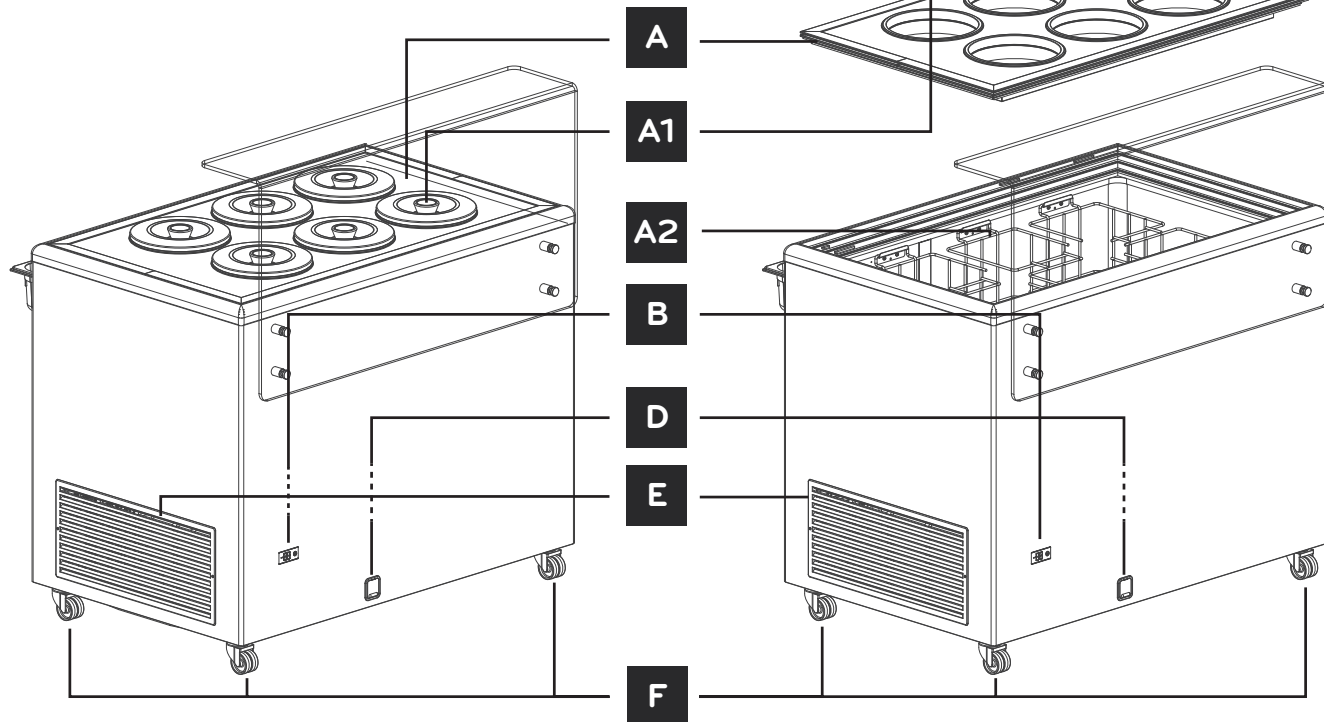
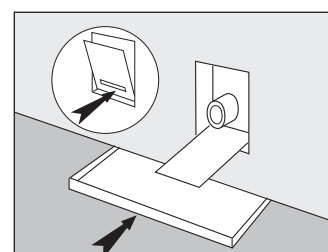




2

1

3



INSTRUÇÕES ORIGINAIS

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	2	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	4
INSTALAÇÃO DO APARELHO	3	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	5
O APARELHO	3	FIM DE VIDA E TRATAMENTO DE RESÍDUOS	5
FUNCIONAMENTO DO APARELHO	4	SERVIÇO AO CLIENTE	6
UTILIZAÇÃO EFICIENTE DO APARELHO	4	DADOS TÉCNICOS	6
CONSELHOS PARA ECONOMIZAR	4		

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

Leia cuidadosamente este manual, uma vez que ele garante a correta instalação, utilização e manutenção do seu aparelho.

O seu aparelho foi desenvolvido de acordo com as Normas Europeias no âmbito da Diretiva de Baixa Tensão (2014/35/UE) e da Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/UE); Restrição do uso de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE).

- Guarde este manual para poder consultá-lo em qualquer momento.
- O fabricante reserva-se no direito de alterar as características dos modelos sem aviso prévio.
- Alguns modelos podem não dispor da totalidade dos acessórios assinalados.

AVISO: Este aparelho deve ser ligado à terra.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura. É muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e intempéries.

2. Nunca tocar ou manusear este aparelho com os pés descalços, ou com mãos ou pés molhados.

3. AVISO: Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou

instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e desde que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção deste equipamento não podem ser realizadas por crianças sem supervisão de um adulto.

4. Não é aconselhável a utilização de extensões ou fichas múltiplas. Se o refrigerador for instalado entre móveis, verificar se o cabo elétrico não fica dobrado nem pressionado de forma perigosa.

5. Nunca puxar o cabo de alimentação nem o aparelho para o soltar da tomada da parede: é muito perigoso.

6. Não tocar nos componentes internos de refrigeração, principalmente com as mãos molhadas, poderá sofrer queimaduras ou ferir-se. Pela mesma razão também não deve colocar na boca cubos de gelo recém retirados do congelador.

7. Não limpar nem efetuar operações de manutenção antes de desligar o aparelho na tomada de alimentação ou no quadro geral.

8. Antes de se desfazer do seu aparelho, retire a eventual fechadura para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho. Adicionalmente se o seu aparelho estiver equipado com fechadura mantenha a chave longe do alcance de crianças.

9. Em caso de avaria, leia o capítulo "**Resolução de Problemas**", para verificar se lhe é possível resolver a

eventual avaria. Não tente proceder à sua reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.

10. Se o cabo de alimentação estiver danificado ou não for adequado à sua tomada elétrica, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou pessoa igualmente qualificada de modo a evitar um perigo.

11. Não utilize aparelhos elétricos no interior do aparelho, excetuando os recomendados pelo fabricante.

Não utilize aparelhos mecânicos ou quaisquer outros para acelerar o processo de descongelamento, excetuando os recomendados pelo fabricante.

12. Não armazenar neste aparelho substâncias explosivas tais como aerossóis contendo gases propulsores inflamáveis.

13. No final da vida útil do aparelho que contém gases inflamáveis, tais

como o ciclopentano na espuma de isolamento e possivelmente R600a ou R290 (hidrocarbonetos) no circuito de refrigeração, é necessário promover a sua eliminação de acordo com a legislação em vigor. O consumidor deve contactar as entidades locais ou os pontos de venda, para solicitar informação referente à sua entrega para reciclagem.

 **Risco de incêndio, materiais inflamáveis.**

14. Não danificar o circuito de refrigeração.

15. Manter as aberturas de ventilação do aparelho e da eventual estrutura de encaixe limpas e livres de obstruções.

16. A carga máxima suportada por cada cesto é de 15kg.

17. O equipamento em funcionamento não ultrapassa o nível de ruído de 70dB.

INSTALAÇÃO DO APARELHO

Para garantir que o aparelho funciona corretamente e para reduzir o consumo de energia, é importante que o aparelho esteja instalado corretamente.

Ventilação

O compressor e condensador geram calor e, portanto, precisam de ser corretamente ventilados. Os locais sem ventilação não são adequados para a instalação deste tipo de aparelho. Por conseguinte, deve ser instalada numa zona com uma abertura (janela ou porta-janela) que forneça a quantidade desejável de ar fresco de recirculação. Também é importante que o local não tenha ar com demasiada humidade relativa.

Durante a instalação, certifique-se que não cobre ou obstrui as grelhas que permitem a ventilação adequada do aparelho. Para a ventilação adequada do aparelho, deixe um espaço de, pelo menos, 10 cm entre os lados do aparelho e todos os obstáculos adjacentes ou paredes.

Fontes de calor

Evitar que o equipamento seja instalado junto a fontes de calor (fornos, fogões ou similares) ou exposto diretamente à irradiação solar.

Nivelamento

Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.

Ligação

O aparelho não deve ser ligado logo após o transporte. Duas horas é o tempo aconselhado para que o óleo do motor-compressor volte à sua posição original.

Antes de estabelecer a ligação elétrica, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação do aparelho, corresponde à tensão da rede e que a tomada está equipada com um condutor de terra em conformidade com as normas de segurança. Se a tomada não estiver equipada com um condutor de terra, o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade por danos ou ferimentos eventualmente ocorridos na utilização do aparelho. Não utilize tomadas múltiplas ou adaptadores.

Instale o aparelho de modo a que seja possível aceder facilmente à ficha e tomada elétrica.

Alimentação elétrica

A alimentação elétrica deve ser adequada ao valor da corrente nominal (A) do aparelho, indicada na placa de características colocada na traseira do equipamento.

O APARELHO

A - Tampa

A1 - Tampa do balde de gelados*

A2 - Cesto para balde de gelados*

B - Controlador*

C - Termostato*

D - Dreno para descarga água *

E - Grelha de ventilação

F - Rodas

* Não disponível em todos os modelos

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia e respeite as secções “Segurança” e “Instalação do Aparelho”.

Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação limpe o interior e os acessórios utilizando bicarbonato de sódio dissolvido em água morna. Enxaguar com água limpa e secar com cuidado. Ligue o aparelho à rede de alimentação elétrica, o controlador ou o termómetro (conforme opção de produto) irá indicar a temperatura interna do aparelho.

Modelos com controlador eletrónico (ver esquema pág. 2):

Pressionando e soltando a tecla “1” mostra a temperatura programada. Pode ajustar este valor pressionando repetidamente a tecla “1”, o valor vai alterando no campo de -9°C a -22°C. Chegando à temperatura mínima irá recomençar do início do intervalo de regulação. A configuração escolhida será memorizada após 5 segundos sem tocar nenhuma tecla.

Os valores mostrados no controlador são os lidos no interior do aparelho, é necessário aguardar para que os novos valores

programados estabilizem.

O símbolo “2” estando fixo indica que o compressor está em funcionamento, a piscar significa que o compressor iniciará o seu funcionamento em breve.

Modelos com termostato mecânico e termómetro:

A temperatura é ajustada no botão de regulação que se encontra na grelha de ventilação (pág. 2 - C). Coloque numa posição média, deixe estabilizar a temperatura por algumas horas e ajuste se necessário em função da temperatura lida no termómetro.

Não encha acima da linha de carga e permita a circulação do ar em torno dos bens.

Coloque apenas bens frios ou à temperatura ambiente.

Notas:

Use ajustes de temperatura médios para garantir um funcionamento ótimo e poupar energia.

Alguns modelos podem não ter todas as funções descritas.

UTILIZAÇÃO EFICIENTE DO APARELHO

Utilize melhor o seu aparelho

A temperatura ideal para os gelados depende da formulação dos mesmos; ajuste a temperatura alvo para obter a temperatura interna que se adequa às suas necessidades específicas.

A temperatura interna pode ser lida no controlador ou no termómetro (conforme a opção de produto), deve deixar estabilizar o valor após cada ajuste de temperatura alvo.

Ajustes que conduzam a temperaturas internas mais quentes que as recomendadas podem comprometer a conservação dos bens.

No caso de falha de energia não abra a tampa do aparelho. Isto irá ajudar a manter a temperatura no interior garantindo que os bens se preservem pelo menos durante 8 horas.

Não coloque garrafas cheias no aparelho, os líquidos aumentam de volume quando congelam o que pode provocar o rebentamento das garrafas.

Classe climática

Depende do tipo de aparelho, este está desenhado para funcionar

nas seguintes classes climáticas, conforme os dados presentes na placa de características do equipamento.

Classe climática ISO 22043 / EN16838	Temperatura e humidade mínima	Temperatura e humidade máxima
A	+16°C, 80%	+30°C, 55%
B	+16°C, 80%	+35°C, 75%
C	+16°C, 80%	+40°C, 40%

Classe climática ISO 23953	Temperatura (°C)	Húmidade (%Rh)
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%

POUPANÇA DE ENERGIA

Instalar bem o aparelho

Instale o aparelho num local bem ventilado, longe de fontes de calor e de exposição solar direta.

O frio correto

Se decidir alterar a temperatura programada tenha em consideração que o excesso de frio, além de consumir muita energia, não melhora nem prolonga a conservação dos alimentos.

Fechar as tampas

Aceda ao equipamento apenas quando estritamente necessário - cada vez que você abrir a porta a maior parte do ar frio será perdido. A fim de restaurar a temperatura correta, o motor terá que

consumir mais energia.

Garanta que as tampas ficam bem fechadas, tampas mal fechadas permitem a entrada de ar húmido e quente provoca acumulação de gelo no interior e aumenta os consumos.

Verifique os vedantes e a estanquicidade das tampas

Mantenha os vedantes limpos e flexíveis para garantir que nenhum ar frio é perdido.

Evite acumulação de gelo no interior

Recorde-se de descongelar o aparelho quando o gelo acumulado nas paredes internas estiver espesso.

A acumulação de gelo reduz a eficiência do aparelho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de começar as operações de limpeza ou de manutenção lembre-se de desligar o aparelho da rede de alimentação elétrica (desligar a ficha da tomada ou o interruptor geral do local).

ATENÇÃO: não danifique o circuito de refrigeração.

Descongelamento

É conveniente eliminar regularmente o gelo acumulado nas

paredes internas.

Não use objetos pontiagudos para raspar o gelo pois podem perfurar o circuito refrigerante causando danos irreparáveis no aparelho.

Para descongelar totalmente o aparelho, desligue a ficha da tomada e deixe as tampas abertas até que todo o gelo derreta.

A água do descongelamento pode ser recolhida usando o dreno disponível para o efeito e um tabuleiro (ver gravura na página inicial).

Para acelerar o descongelamento pode introduzir no aparelho recipientes com água quente.

Limpeza do aparelho

O interior do equipamento deve ser limpo regularmente após o descongelamento. Use apenas uma solução de água e bicarbonato

de sódio para a limpeza. Não utilize produtos de limpeza abrasivos, detergentes ou sabão.

Depois de limpar, enxague com água limpa e seque cuidadosamente.

Ligue de novo o aparelho seguindo as instruções da secção “**Funcionamento do Aparelho**”.

Limpeza do condensador

O tipo de condensador utilizado no seu aparelho não exige limpezas regulares.

Quando não está em uso

Caso a unidade não esteja a ser utilizada por um longo período de tempo, desligue a ficha da tomada e deixe a tampa aberta para evitar a formação de bolor e odores desagradáveis.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O equipamento não refrigera corretamente

- Verifique se as tampas estão bem fechadas ou se as juntas estão danificadas.
- Verifique se as tampas não são abertas com muita frequência.
- Verifique se a temperatura alvo está corretamente programada.
- Verifique se o aparelho não se encontra demasiado cheio..
- Verifique se as condições do local onde está instalado se encontram estão de acordo com a classe climática do aparelho.

Acumulação de gelo no interior do aparelho:

Nota: O seu aparelho não tem descongelação automática, é necessário descongelar manualmente quando o gelo é excessivo.

- Verifique se as tampas estão bem fechadas ou se as juntas estão danificadas.
- Verifique se as tampas não são abertas com muita frequência.
- Verifique se as condições do local onde está instalado estão de

acordo com a classe climática do aparelho.

O equipamento produz um ruído fora do normal

- Verifique se o aparelho não foi instalado encostado a objetos que possam vibrar e causar ruído.
- Ruído causado pelo gás refrigerante mesmo quando o compressor está parado é normal.

Se mesmo assim estas ações não resultarem contacte o serviço técnico autorizado pelo fabricante, ou seu representante, indicando o modelo de aparelho “**Mod**” e o número de série “**SN**”. Esta informação pode ser encontrada na chapa de características colocada na traseira do aparelho.

Nunca chame técnicos não autorizados e recuse peças que não sejam originais.

FIM DE VIDA DO APARELHO E TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Durante o funcionamento normal, o aparelho não gera qualquer contaminação ambiental. No final do seu ciclo de vida, ou se for necessário realizar o desmantelamento permanente, recomendamos os seguintes procedimentos:

ELIMINAÇÃO (UTILIZADOR):

 O símbolo, aplicado ao produto ou à sua embalagem, indica que o aparelho contém materiais reutilizáveis, devendo ser eliminado adequadamente e não deve ser considerado como resíduo doméstico normal. Aparelhos que já não são necessários devem ser eliminados de forma profissional e adequada, de acordo com os atuais regulamentos e legislação de resíduos aplicáveis a aparelhos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar potenciais consequências negativas que podem derivar de uma eliminação inadequada do produto. Para detalhes e informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu município, o serviço local de recolha de resíduos ou na loja onde comprou o produto.

PROCEDIMENTO PARA ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM NO FIM DA VIDA ÚTIL DO APARELHO (AGENTES AUTORIZADOS)

- Desligue o equipamento da rede elétrica.
- Remova as lâmpadas (se instaladas). Estas devem ser eliminadas separadamente.
- Remova as fontes de energia e os elementos eletrónicos. Estes devem ser descartados separadamente.
- Remova todas as partes independentes (grades, cuvetes, tabuleiros, prateleiras, perfis, etc.) e agrupe-as de acordo com

materiais comuns.

- Remova todas as partes móveis (portas, portas de correr, peças em vidro, etc.) e agrupe os diversos materiais de acordo com suas características.
- Verifique o tipo de refrigerante na placa de características do aparelho. Extrair o refrigerante e eliminá-lo sempre através de serviços autorizados.
- Remova o evaporador, condensador, compressor, tubulações e ventiladores. Estes são feitos de cobre, alumínio, aço e plástico e, portanto, devem ser eliminados separadamente.
- Ao remover todas as proteções e os vários componentes da estrutura, separe os diferentes tipos de material que constituem o aparelho (plástico, chapa de aço, poliuretano, cobre, etc.) devendo ser recolhidos separadamente.

Todos os materiais e resíduos recicláveis devem ser tratados e reciclados por profissionais, em conformidade com as leis do país em questão. A empresa responsável pela reciclagem dos materiais deve ser registrado e certificado como um serviço autorizado de eliminação de resíduos, de acordo com o país em questão.

Utilizar equipamento de proteção individual (EPI) durante as operações de eliminação.

 **Risco de ferimentos e lesões.**

SERVIÇO AO CLIENTE

Muitos problemas podem ser autonomamente resolvidos, consultando a informação presente no capítulo “**Resolução de Problemas**”. Se este não é o caso ou não consegue resolver as falhas do aparelho e este necessita de ser reparado, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente. Por razões de segurança, as reparações do aparelho apenas devem ser realizadas por profissionais autorizados.

A garantia poderá ser anulada, se as reparações ou intervenções tiverem sido realizadas por pessoas não autorizadas para tal fim e se tiverem sido incorporados no aparelho acessórios alternativos, sem ser de origem, e que possam ter resultado em avaria ou em defeito.

De acordo com o regulamento ecodesign, os acessórios originais relevantes, para a função do aparelho, podem ser obtidos por um período não inferior a 7 anos, a partir da data de venda do aparelho, consultando o serviço de atendimento ao cliente, dentro do espaço económico europeu. Para solicitá-los entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente, indicando o acessório pretendido e facultando a referência e o número de série do aparelho, que poderão ser encontrados na placa de características.

Algumas peças de substituição estão reservadas para a montagem por profissionais acreditados e não poderão ser vendidas a utilizadores finais.

GARANTIA*

A duração mínima da garantia (garantia do fabricante para utilizadores finais), no espaço económico europeu é de **12 meses**, segundo as normas legalmente estabelecidas. Este período de garantia é válido para aplicações domésticas e análogas. Pode obter informação detalhada sobre o período de garantia e as

condições em vigor no seu país, consultando o serviço de atendimento ao cliente ou o distribuidor local.

Os reparadores profissionais podem solicitar a acreditação junto do fabricante ou seu representante, contactando o serviço de atendimento ao cliente, para a morada indicada na placa de características.

Depois do registo e aprovação das credenciais, será enviada toda a documentação técnica relevante. Pode haver um custo associado a este processo.

A garantia não se aplicará em caso de:

- Qualquer tipo de avaria ou dano, quando se tenha realizado manipulação ou alteração dos dados da etiqueta de características ou se houver intervenção por pessoal técnico não autorizado ou não pertencente aos serviço técnico oficial da marca.
- Apresente oxidação ou danos por corrosão nas superfícies metálicas ou pinturas, resultantes da utilização de produtos químicos ou uso indevido.
- Uso e desgaste normal;
- Uso incorreto, como sobrecarga do aparelho, uso de acessórios não aprovados, armazenamento incorreto, ligação ou instalação incorreta;
- Uso de força ou dano causado por influência externa;
- Danos causados pelo desprezo da informação presente no manual de instruções ou por um tratamento ou operações incorretas;
- Ligação a uma rede de alimentação inadequada ou incumprimento das condições de instalação;
- Aparelhos parcialmente ou totalmente desmontados;

*Só se aplica a países do Espaço Económico Europeu. Para países fora da EU, verifique localmente (local de venda), se é aplicável a garantia e em que condições se aplica.

DADOS TÉCNICOS

A informação técnica encontra-se na placa de características, localizada na parte posterior do aparelho ou no interior da tampa e na etiqueta de energia¹.

O código QR¹ da etiqueta de energia, fornecida com o aparelho, proporciona uma conexão web à informação relacionada com o desempenho do aparelho, na base de dados EU EPREL¹.

Para consultar os dados do produto na base de dados europeia (EPREL)¹, basta ler o código QR localizado na parte superior direita

da etiqueta de energia¹, fornecida com o aparelho, e será estabelecida uma ligação à respetiva aplicação.

Conserve a etiqueta de energia¹ como referência, junto com o manual de instruções e todos os demais documentos, fornecidos com o aparelho.

Pode encontrar informação adicional acedendo à ligação [//eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

¹ Só se aplica a países do Espaço Económico Europeu.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY	7	ENERGY SAVING	9
FUSE REPLACEMENT	8	MAINTAINING THE APPLIANCE	10
INSTALLATION	8	TROUBLESHOOTING	10
THE APPLIANCE	9	END OF LIFE AND DISPOSAL OF WASTE MATERIAL	10
SETTING UP THE APPLIANCE	9	CUSTOMER SERVICE	11
EFFICIENT USAGE OF THE APPLIANCE	9	TECHNICAL DATA	11

SAFETY

ATTENTION

Read this manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.

Your appliance has been built to International safety standards (2014/35/EU). It also meets the standards on the prevention and elimination of radio interference (2014/30/EU). Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipments (2011/65/EU).

- Please read this manual carefully and keep it for future consulting.
- The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the models without prior notice.
- Some models may not have all the accessories indicated.

Warning: This appliance must be earthed.

1. This appliance has been designed to be used indoors and under no circumstances should it be installed outside, even if protected by a roof. Leaving the appliance exposed to the rain and weather is exceedingly dangerous.

2. Do not attempt to operate or handle this appliance when barefoot, or with wet hands or feet.

3.WARNING: This appliance can be used by children with age of 8 and above and people with physical, sensory or mental abilities reduced or lack of experience and

knowledge, if have given proper supervision and training regarding the use of appliance in a safe way and understand the dangers involved. Children must not play with this appliance. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children without adult supervision.

4. It is highly recommended that you do not operate this appliance by connecting it to the power supply with extensions or multiple socket plugs. If the appliance has been installed between two cabinets, make sure that the supply cord is not dangerously crimped or trapped beneath a heavy object.

5. Never pull the cable or the appliance to remove the plug from the socket; this is exceedingly dangerous.

6. Do not touch the internal cooling elements, especially if your hands are wet, since you could burn or hurt yourself. Do not place ice cubes straight from the appliance into your mouth as this may result in burns.

7. Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in the main electrical cabinet).

8. Before disposing of your old appliance, remember to break or remove the lock (if available) as a safety measure to protect children who might lock themselves inside the appliance when playing. In addition, if the appliance is a new one with a lock, keep the key out of the reach of small children.

9. If your appliance is not operating properly, read the chapter entitled, **“Troubleshooting”**, which might help you resolve the problem. Do not attempt to repair the appliance by tampering with the internal components.

10. If the supply cord is damaged or not suitable for your socket outlet, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

11. Do not use electric appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

12. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable

propellant in this appliance.

13. At the end of the functional life of your appliance - containing cyclopentane gas in the insulation foam and perhaps R600a or R290 gas (hydrocarbon gases) in the refrigeration circuit - it should be necessary to promote its disposal in accordance with the legislation in force. For this operation, please contact your dealer or the Local Organization in charge of waste disposal.

 **Risk of fire, flammable materials.**

14. Do not damage the refrigeration circuit.

15. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clean and clear of obstruction.

16. Maximum load per basket 15 kg.

17. The equipment in operation does not exceed the noise level of 70 dB.

FUSE REPLACEMENT

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13 amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:

1. Remove the fuse cover and fuse.
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.

Important: The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacement is identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug. Replacement fuse covers are available in your local electrical store.

INSTALLATION

To ensure that the appliance operates properly and to reduce energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with no ventilation are not suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important to install it in a free humidity room.

During installation, make sure not to cover or obstruct the grates that allow for proper ventilation of the appliance. For proper ventilation of the appliance, leave a space of at least 10 cm between the sides of the appliance and any adjacent cabinets or walls.

Away from heat

Avoid positioning the appliance in a place where it is directly exposed to sunlight or near an oven, cook top or similar equipment.

Levelling

Install the appliance on a level and rigid floor.

Electrical and earth connection

The appliance should not be turned on right after transportation. Two hours is the advised time so that the oil from the motor-compressor gets back to its original position.

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the voltage indicated on the rating plate, corresponds to the mains voltage in your home and that the socket is fitted with a standard earth wire in accordance with safety standards. If the socket is not fitted with an earth wire, the manufacturer will not be held liability for any damages and or injuries arising out of the use of the appliance. Do not use multiple sockets or adapters. Position the appliance in such a way that you can access the socket where it is plugged in.

Power supply

The electrical socket must be able to handle the maximum power load of the appliance, which is indicated on the rating plate located in the back of the appliance.

THE APPLIANCE

A - Lid
A1 - Ice cream bucket lid*
A2 - Basket for ice cream bucket*
B - Controller*
C - Thermostat*

D - Drain for water discharge *
E - Ventilation grille
F - Wheels

*Not available on all models

SETTING UP THE APPLIANCE

Before starting the appliance, read and follow “**Safety**” and “**Installation**” instructions.

Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories with lukewarm water and bicarbonate. Please dry well all parts.

Insert the plug into the socket, the controller or the thermometer (according to product options) will show the internal temperature of the appliance.

Models with electronic controller (see scheme page 2):

Pressing and releasing controller key “1” will show the actual set point. You can adjust this value pressing repeatedly key “1”; set point will change in the range -9°C to -22°C. Arriving to the minimum temperature, it will restart from the beginning of the range. Configuration will be memorised after 5 seconds without touching any key.

The values shown on the controller are the real ones read in the appliance, so it is necessary to wait for the new internal conditions

to be effective.

Compressor symbol “2”: if fixed the compressor is running, blinking means the compressor will start within a few minutes (anti-short cycle).

Models with thermostat and thermometer:

Temperature is adjusted by turning the knob in the ventilating grille (page 2 - C). Set a medium position, let the temperature stabilise for a couple of hours and adjust according to thermometer reading.

Do not fill above load marks; allow free air circulation around goods. Place only cold or room temperature foods.

NOTICE

Use average temperature settings to ensure optimum performance and to save energy.

Some models may not have all the functions described.

EFFICIENT USAGE OF THE APPLIANCE

Tips on storage

Ice cream storage temperature depends from formulation; adjust set point in order to obtain the internal temperature that suits your specific needs.

Internal temperature can be read on the controller or in the thermometer (according to product options) you should allow it to stabilize after each temperature adjustment.

Higher temperatures than the recommended ones can lead to goods deterioration.

In the case of power failure or breakdown, do not open the appliance lid. This will help maintain the temperature inside the unit, ensuring that the goods are preserved for at least 8 hours.

Do not place full bottles in the appliance because liquids increase in volume when they freeze and this could cause the bottles to burst.

Climate classes

It depends on the type of appliance, it is designed to work in the

following climate classes, according to the data on the equipment's characteristics plate.

Climatic class ISO 22043 / EN16838	Minimum temperature and humidity	Maximum temperature and humidity
A	+16°C, 80%	+30°C, 55%
B	+16°C, 80%	+35°C, 75%
C	+16°C, 80%	+40°C, 40%

Climatic class ISO 23953	Temperature (°C)	Humidity (%Rh)
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%

ENERGY SAVING

Install the appliance correctly

The appliance should be installed in a well ventilated room, away from sources of heat or direct sunlight.

Correct temperature settings

Set the appliance temperature knob to one of the medium settings. Very low temperatures will not only consume a great deal of energy, but will neither improve nor lengthen the storage life of the food.

Shut the lid

Open your appliance only when strictly necessary – every time you open the lid most of the cold air will be lost. In order to restore the correct temperature, the motor will have to run and consume energy.

Check the lid seals

Keep the seals clean and pliable so that they fit closely against the lid to ensure that no cold air is lost.

Avoid frost build-up

Remember to check the sides of the appliance for frost. When the frost becomes too thick, defrost the appliance immediately (See, “**Maintaining the Appliance**”).

MAINTAINING THE APPLIANCE

Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch).

WARNING: do not damage the refrigeration circuit.

Defrosting

It is a good idea to remove the frost build up from the inside of the appliance from time to time.

Make sure not to use pointed metal objects to do so as this could result in piercing the refrigeration circuits, causing irreparable damage to the appliance.

To defrost the appliance completely, disconnect the appliance from the power supply and leave the lid open until all the frost has melted. The defrost water can be collected using the dedicated drain and a tray.

To speed up defrosting, one or more pots of warm water can be placed inside the appliance.

Cleaning and maintenance

The inside of the appliance should be cleaned on a periodic basis

after it has been defrosted. Only use a water and bicarbonate solution to clean the appliance. Do not use abrasive cleaning products, detergents or soap. After cleaning the inside, rinse well with clean water and dry carefully.

Turn on the appliance, following the instructions in "**Setting up the Appliance**".

Condenser cleaning

The type of condenser used in your appliance does not require regular cleaning.

When not in use

Should the unit not be used for a long period of time, disconnect the plug from the mains and leave the lid open to avoid the formation of mould and unpleasant odours after completing the defrosting and cleaning operations.

TROUBLESHOOTING

The appliance does not cool well

- The lids do not close properly or the seals are damaged.
- The lids are opened too frequently.
- Controller setpoint is correctly programmed.
- The product has been over-filled.
- The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is according to product climate class.

Ice build-up inside the appliance

Notice: Your appliance does not have automatic defrost, it is necessary to perform a manual defrost when the internal ice is in excess

- The lids do not close properly or the seals are damaged.
- The lids are opened too frequently.
- The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is according to product climate class.

The appliance makes too much noise

- Check if the appliance is levelled.
- Check if the appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise. If it is the noise made by the refrigerant, which occurs even when the compressor is off (this is not a defect).

If after the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre, communicating type of malfunction, appliance model (**Mod.**) and Serial Number (**SN**). This information can be found on the data plate located on the side of the appliance.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

END OF LIFE AND DISPOSAL OF WASTE MATERIAL

During normal operation, the appliance does not generate any environmental contamination. At the end of its life cycle, or if it is necessary to carry out permanent decommissioning, we recommend the following procedures:

DISPOSAL (USER):

 The symbol, applied to either the product or its packaging, indicates that the appliance contains reusable materials and must be disposed of properly and should not be considered normal household waste. Appliances that are no longer needed must be disposed of in a professional and proper way, in accordance with current regulations and waste legislation, applicable to electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to preventing potential negative consequences that might derive from an inadequate disposal of the product. For detailed information about recycling this product, contact your council, your local waste collection service or the store where you purchased the product.

PROCEDURE FOR DISPOSAL and RECYCLING AT THE END OF APPLIANCE LIFE SPAN OF THE EQUIPMENT (AUTHORISED

BODIES)

- Switch off the equipment and unplug the power supply cable.
- Remove the lamps (if installed). These should be disposed of separately.
- Remove the power units and the electronic cards. These should be disposed of separately.
- Remove all the independent parts (grids, trays, profiles, etc.) and group them according to shared features.
- Remove all mobile parts (doors, sliding doors, glass parts, etc.) and group the various materials according to their features.
- Check the type of refrigerant on the plate located on the back side of the appliance; extract the refrigerant and dispose of it through authorised services.
- Disconnect the evaporator, condenser, compressor, tubes and fans. These are made of copper, aluminium, steel and plastic and should therefore be disposed of separately.
- On removal of all guards and the various components from the frame, separate the different types of material making up the appliance (plastic, sheet steel, polyurethane, copper, etc.) and collect them separately.

All recyclable materials and waste should be processed and

recycled by professionals, in compliance with the laws in the country in question. The company responsible for recycling the materials should be registered and certified as a waste disposal service in accordance with the country in question.

Use Individual Protection Equipment (IPE) during disposal operations.

⚠ Risk of injuries and damage.

CUSTOMER SERVICE

You can solve many problems yourself by consulting the information on “**Troubleshooting**”. If this is not the case and you are unable to rectify faults on the appliance yourself or if your appliance needs to be repaired, contact Customer Service.

For safety reasons repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff. The warranty claim becomes void if repairs or interventions have been carried out by persons not authorized by us for that purpose or if our appliances have been fitted with spare, supplementary or accessory parts that were non genuine parts and then resulted in a defect.

Function-relevant genuine spare parts according to the corresponding Eco-design Order can be obtained from Customer Service for a period of no less than 7 years, from the date on which your appliance was placed on the market within the European Economic Area. To request them simply contact Customer Service indicating the desired part and providing the reference and serial number of the appliance found on the data label located on the back side of the appliance or the inner side of the door.

Some spare parts are reserved for assembly by accredited professionals and cannot be sold to third parties.

WARRANTY*

The minimum duration of the warranty (manufacturer's warranty for private consumers) in the European Economic Area is **12 months** according to the terms of warranty applicable locally.

Professional repairers can request accreditation contacting the manufacturer or dealer, consulting the data indicated on the data

label located on the back side of the appliance or the inner side of the door. After registration and proof of credentials, all relevant technical documentation will be provided. There may be a cost associated with this process.

The warranty will not apply in case of:

- Any type of malfunction or damage, when there is manipulation or alteration of the data on the data label or if there is intervention by unauthorized technical personnel or those who do not belong to the official technical service of the brand.
- Show oxidation or corrosion damage on metal surfaces or paints, resulting from the use of chemicals or improper use.
- Normal wear and tear.
- Incorrect use, like overloading of the appliance, use of non-approved accessories, false placement or storage, improper connection or installation.
- Use of force, damage caused by external influences.
- Damage caused by non-observance of the user manual or wrong treatment or operation, connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions.
- Partially or completely dismantled appliances.

Detailed information about the warranty period and terms of warranty in your country are available from Customer Service or your dealer.

* Only applies to countries in the European Economic Area. For countries outside EU, please check locally (local store where your purchase was made) if and how guarantee applies.

TECHNICAL DATA

Technical information can be found on the technical data label on the back side of the appliance or the inner side of the door and on the energy data label ¹.

The QR code ¹ on the energy label, supplied with the appliance, provides a web link with information related to the appliance's performance in the EU EPREL database ¹.

To find the product data in the European database (EPREL) ¹, simply read the QR code at the top right of the energy label ¹,

provided with the appliance, and the link to the application will open.

Keep the energy label ¹ for reference along with the user manual and all other documents provided with this appliance.

You can find additional information using the link <https://eprel.ec.europa.eu/> ¹.

¹ Only applies to countries in the European Economic Area

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	12
INSTALACIÓN DEL APARATO	13
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	14
USO DEL APARATO	14
UTILIZACIÓN EFICIENTE DEL APARATO	14
CONSEJOS PARA AHORRAR	14

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	15
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	15
FIN DE VIDA Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	15
SERVICIO AL CLIENTE	16
DATOS TÉCNICOS	16

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

Lea el manual cuidadosamente ya que contiene instrucciones que garanticen la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Su aparato ha sido construido según las normas de seguridad internacionales (2014/35 / UE).

También cumple con las normas sobre prevención y eliminación de interferencias de radio (2014/30 / UE). 2011/65/UE- Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos.

- El fabricante se reserva el derecho a modificar las características de los modelos sin previo aviso.

Algunos modelos pueden no tener todos los accesorios indicados.

Advertencia: este aparato debe estar conectado a tierra.

1. Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en interiores y bajo ninguna circunstancia debe instalarse en el exterior, incluso si está protegido por un techo.

Dejar el aparato expuesto a la lluvia es excesivamente peligroso.

2. No intente operar o manipular este aparato cuando esté descalzo o con las manos o los pies mojados.

3. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al

uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Se permite que los niños de 3 a 8 años carguen y descarguen los aparatos de refrigeración.

4. Se recomienda encarecidamente que no utilice este aparato conectándolo a la fuente de alimentación con extensiones o enchufes múltiples. Si el aparato se ha instalado entre dos gabinetes, asegúrese de que el cable de alimentación no esté peligrosamente doblado o atrapado debajo de un objeto pesado.

5. Nunca tire del cable o del aparato para quitar el enchufe de la toma; esto es extremadamente peligroso.

6. No toque los elementos de refrigeración internos, especialmente si tiene las manos mojadas, ya que podría quemarse o lastimarse. No coloque cubitos de hielo directamente del aparato en su boca, ya que esto puede provocar quemaduras.

7. Antes de realizar cualquier limpieza, desconecte el aparato de la red eléctrica (desenchufando el enchufe o apagando el interruptor general del armario eléctrico principal).

8. Antes de deshacerse de su antiguo aparato, recuerde romper o quitar el cierre (si está disponible) como medida de seguridad para proteger a los niños que podrían encerrarse dentro del electrodoméstico mientras juegan. Además, si el aparato es

nuevo con cerradura, mantenga la llave fuera del alcance de los niños pequeños.

9. Si su electrodoméstico no funciona correctamente, lea el capítulo titulado “**Resolución de Problemas**”, que puede ayudarlo a resolver el problema. No intente reparar el aparato alterando los componentes internos.

10. Si el cable de alimentación está dañado o no es adecuado para su toma de corriente, debe ser reemplazado por el fabricante, el agente de servicio del fabricante o personal calificado similar para evitar un peligro.

11. No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, distintos de los recomendados por el fabricante.

12. No almacene sustancias explosivas como latas de aerosol con un propulsor inflamable en este aparato.

13. Al final de la vida útil de su aparato, que contiene gas ciclopentano en la espuma aislante y quizás gas R600a o R290 (gases de hidrocarburos) en el circuito de refrigeración, debería ser necesario promover su eliminación de acuerdo con la legislación vigente. Para esta operación, comuníquese con su distribuidor o con la organización local a cargo de la eliminación de desechos.

 **Riesgo de incendio, materiales inflamables.**

14. No dañe el circuito frigorífico

15. Mantenga las aberturas de ventilación, en el gabinete del aparato o en la estructura incorporada, limpias y libres de obstrucciones.

16. Carga máxima por cesta 15 kg.

17. El equipo en funcionamiento no supera el nivel de ruido de 70 dB.

INSTALACIÓN DEL APARATO

Para asegurarse de que el aparato funcione correctamente y para reducir el consumo de energía, es importante que el aparato esté instalado correctamente.

Ventilación

El compresor y el condensador generan calor, necesitan una ventilación adecuada. Por lo tanto, lo aparato debe instalarse en una habitación con una abertura (ventana o ventana francesa) que proporcione la cantidad adecuada de recirculación de aire.

También es importante instalarlo en una habitación sin humedad.

Durante la instalación, asegúrese de no cubrir u obstruir las rejillas que permiten una ventilación adecuada del aparato.

Para una ventilación adecuada, deje un espacio de al menos 10 cm entre los lados del aparato y los gabinetes / paredes adyacentes.

Lejos del calor

Evite colocar el aparato en un lugar donde esté directamente expuesto a la luz solar o cerca de un horno, placa de cocción o equipo similar.

Bien nivelado

Instale el aparato en un piso nivelado y rígido.

Conexión eléctrica y a tierra

El aparato no debe encenderse inmediatamente después del transporte. Dos horas es el tiempo aconsejado para que el aceite del motor-compresor vuelva a su posición original.

Antes de proceder con la conexión eléctrica, asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de red de su hogar y de que la toma esté equipada con un cable de tierra estándar de acuerdo con las normas de seguridad. Si la toma no está equipada con un cable de tierra, el fabricante no se hará responsable de los daños o lesiones que surjan del uso del aparato. No utilice varios enchufes o adaptadores. Coloque el aparato de tal manera que pueda acceder a la toma de corriente donde está enchufado.

Fuente de alimentación

La toma de corriente debe poder soportar la carga máxima del aparato, que se indica en la placa de características ubicada en la parte posterior del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Gorra

A1 - Tapa del cubo de helado*

A2 - Cesta para cubitera de helado*

B - Controlador*

C - Termostato*

D - Drenaje para descarga de agua *

E - Rejilla de ventilación

F-Ruedas

*No disponible en todos los modelos

USO DEL APARATO

Antes de encender el aparato, lea y siga las instrucciones de "Instrucciones de Seguridad" e "Instalación del Aparato".

Antes de conectar el aparato, limpie los compartimentos y accesorios con agua tibia y bicarbonato. Seque bien todas las piezas.

Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación, el controlador o el termómetro (según la opción del producto) mostrará la temperatura interna del dispositivo.

Modelos con controlador electrónico (ver diagrama pág. 2 - C):

Al presionar y soltar la tecla "1" se muestra la temperatura programada. Puede ajustar este valor presionando la tecla "1" repetidamente; el valor cambia en el campo de -9°C a -22°C. Al alcanzar la temperatura mínima, volverá a arrancar desde el inicio del campo de regulación. La configuración elegida quedará memorizada después de 5 segundos sin tocar ninguna tecla. Los valores mostrados en el controlador son los leídos dentro del dispositivo, es necesario esperar a que se estabilicen los nuevos valores programados.

El símbolo "2", cuando está fijo, indica que el compresor está funcionando, si parpadea significa que el compresor comenzará a funcionar pronto.

Modelos con termostato mecánico y termómetro:

La temperatura se regula con el botón de regulación ubicado en la rejilla de ventilación (pág. 2 - C). Ponerlo en una posición media y se deja estabilizar la temperatura durante unas horas, se ajusta si es necesario según la temperatura leída en el termómetro.

No llene por encima de la línea de carga; permita que el aire circule alrededor de la mercancía.

Coloque solo productos fríos o a temperatura ambiente.

Notas:

Utilice configuraciones de temperatura media para garantizar un funcionamiento óptimo y ahorrar energía.

Es posible que algunos modelos no tengan todas las funciones descritas.

UTILIZACIÓN EFICIENTE DEL APARATO

Haga un mejor uso de su aparato

La temperatura ideal para el helado depende de su formulación; ajuste la temperatura objetivo para obtener la temperatura interna que se adapte a sus necesidades específicas.

La temperatura interna se puede leer en el controlador o en el termómetro (dependiendo de la opción del producto), debe permitir que el valor se establezca después de cada ajuste de temperatura.

Los ajustes que conducen a temperaturas internas más cálidas que las recomendadas pueden comprometer la conservación de los activos.

En caso de un corte de energía, no abra la tapa del dispositivo. Esto ayudará a mantener la temperatura en el interior, asegurando que la mercancía se conserve durante al menos 8 horas.

No coloque botellas llenas en el aparato, los líquidos aumentan de volumen cuando se congelan, lo que puede hacer que las botellas estallen.

Clase climática

Depende del tipo de equipo, está diseñado para funcionar en las

siguientes clases climáticas, según los datos de la placa de especificaciones del equipo.

Clase climática ISO 22043 / EN16838	Temperatura y humedad mínima	Temperatura y humedad máxima
A	+16°C, 80%	+30°C, 55%
B	+16°C, 80%	+35°C, 75%
C	+16°C, 80%	+40°C, 40%

Clase climática ISO 23953	Temperatura (°C)	Humedad (%Rh)
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%

CONSEJOS PARA AHORRAR

Lleve a cabo una correcta instalación

Instale el aparato lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol y en un ambiente bien aireado y más bien seco.

Seleccione el frío justo

Ajuste el botón para la regulación de la temperatura del aparato en una posición media. Demasiado frío, además de consumir mucho, no mejora ni prolonga la conservación de los alimentos.

Mantenga la puerta cerrada

Abra su aparato lo menos posible porque cada vez que lo haga estará

dejando escapar gran parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor debe trabajar más tiempo consumiendo mucha energía.

Preste atención a la junta de la puerta

Manténgala elástica y limpia de modo que se adhiera bien a las puertas; sólo así no dejará salir nada de frío.

Revise las juntas de la puerta

Mantenga los sellos limpios y flexibles para que se ajusten bien a la tapa para asegurarse de que no se pierda el aire frío.

Evite la formación de escarcha

Controle el espesor de la escarcha del interior del aparato y efectúe

inmediatamente la descongelación si la capa es demasiado espesa (Ver más adelante "**Limpieza y Mantenimiento**").

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de iniciar las operaciones de limpieza o mantenimiento, recuerde desconectar el aparato de la red eléctrica (desconectar el enchufe de la toma de corriente o del interruptor principal de la habitación).

ATENCIÓN: no dañe el circuito frigorífico.

Descongelación:

Es conveniente eliminar periódicamente el hielo acumulado en las paredes internas.

No utilice objetos afilados para raspar el hielo, ya que pueden perforar el circuito de refrigerante y causar daños irreparables al aparato.

Para descongelar completamente el aparato, desconecte el enchufe del tomacorriente y deje las tapas abiertas hasta que todo el hielo se haya derretido.

El agua de descongelación se puede recoger utilizando el desagüe disponible para este fin y una bandeja (ver imagen en la página de inicio).

Para acelerar la descongelación, puede insertar recipientes de

agua caliente en el aparato.

Limpiar el aparato

El interior del aparato debe limpiarse regularmente después de descongelar. Use solo una solución de agua y bicarbonato de sodio para limpiar. No utilice limpiadores, detergentes ni jabón abrasivos. Después de limpiar, enjuague con agua limpia y seque bien.

Vuelva a encender el dispositivo siguiendo las instrucciones de la sección "**Uso del Aparato**".

Limpieza del condensador

El tipo de condensador utilizado en su aparato no requiere una limpieza regular.

Cuando no está en uso

Si la unidad no se va a utilizar durante un período prolongado, desconecte el enchufe del tomacorriente y deje la tapa abierta para evitar la formación de moho y olores desagradables.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El equipo no enfría correctamente:

- Compruebe que las tapas estén bien cerradas o que las juntas estén dañadas.
- Compruebe que las cubiertas no se abran con demasiada frecuencia.
- Compruebe que la temperatura objetivo esté programada correctamente.
- Compruebe que el aparato no esté sobrecargado.

Acumulación de hielo dentro del aparato:

Nota: Su aparato no tiene descongelación automática, es necesario descongelar manualmente cuando el hielo es excesivo

- Compruebe que las tapas estén bien cerradas o que las juntas estén dañadas.
- Compruebe que las cubiertas no se abran con demasiada frecuencia.
- Compruebe que las condiciones del lugar donde está instalado

sean acordes a la clase climática del dispositivo.

El aparato emite demasiado ruido:

- Compruebe que el dispositivo no se haya instalado contra objetos que puedan vibrar y causar ruido.
- El ruido causado por el gas refrigerante, incluso cuando el compresor está parado, es normal.

Si, a pesar de todos los controles, la unidad no funcionará correctamente, contacte con el servicio técnico autorizado por el fabricante, o su representante, indicando el modelo de dispositivo "**Mod**" y el número de serie correspondiente "**SN**". Esta información se puede encontrar en la placa de características en la parte posterior del dispositivo.

Nunca llame a técnicos no autorizados y rechace piezas que no sean originales.

FIN DE VIDA Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Durante el funcionamiento normal, el aparato no genera ninguna contaminación ambiental. Al final de su ciclo de vida, o si es necesario realizar un desmantelamiento permanente, recomendamos los siguientes procedimientos:

ELIMINACIÓN (USUARIO):



El símbolo, aplicado al producto o a su embalaje, indica que el aparato contiene materiales reutilizables y debe desecharse correctamente y no debe considerarse basura doméstica normal. Los electrodomésticos que ya no se necesitan deben eliminarse de forma profesional y adecuada, de acuerdo con la normativa vigente y la legislación sobre residuos, aplicable a los aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de este producto contribuye a prevenir posibles consecuencias negativas que pudieran derivarse de una inadecuada eliminación del producto. Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, comuníquese con su ayuntamiento, el servicio local de

recolección de residuos o la tienda donde compró el producto.

PROCEDIMIENTO PARA LA ELIMINACIÓN Y RECICLAJE AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL DEL EQUIPO (ORGANISMOS AUTORIZADOS)

- Apague el equipo y desconecte el cable de alimentación.
- Retire las lámparas (si están instaladas). Estas deben desecharse por separado.
- Retire las fuentes de alimentación y las tarjetas electrónicas. Deben desecharse por separado.
- Eliminar todas las partes independientes (rejillas, bandejas, perfiles, etc.) y agruparlas según características compartidas.
- Retirar todas las partes móviles (puertas correderas, partes de vidrio, etc.) y agrupar los distintos materiales según sus características.
- Verifique el tipo de refrigerante en la placa ubicada en la parte trasera del aparato o dentro de la puerta; extraiga el refrigerante y elimínelo a través de los servicios autorizados.

- Desconecte el evaporador, condensador, compresor, tubos y ventiladores. Estos están hechos de cobre, aluminio, acero y plástico y, por lo tanto, deben desecharse por separado.

- Al retirar todas las protecciones y los distintos componentes del marco, separe los diferentes tipos de materiales que componen el aparato (plástico, chapa de acero, poliuretano, cobre, etc.) y recójalos por separado.

Todos los materiales y residuos reciclables deben ser procesados y reciclados por profesionales, de conformidad con

las leyes del país en cuestión. La empresa responsable del reciclaje de los materiales debe estar registrada y certificada como servicio de eliminación de residuos de acuerdo con el país en cuestión.

Utilice equipo de protección personal (PPE) durante las operaciones de eliminación.

⚠ **Riesgo de lesiones y lesiones.**

SERVICIO AL CLIENTE

Puede resolver muchos problemas usted mismo, consultando la información **"Resolución de Problemas"**. Si este no es el caso y no puede corregir las fallas del electrodoméstico usted mismo o si su electrodoméstico necesita ser reparado, comuníquese con el Servicio de atención al cliente. Por razones de seguridad, las reparaciones del aparato solo deben ser realizadas por personal especializado capacitado. La reclamación de garantía quedará anulada si las reparaciones o intervenciones han sido realizadas por personas no autorizadas por nosotros para tal fin o si nuestros aparatos han sido equipados con piezas de repuesto, complementarias o accesorias que no eran piezas originales y luego resultaron en un defecto.

Los repuestos originales relevantes para la función de acuerdo con el correspondiente reglamento ecodesign se pueden obtener del Servicio de atención al cliente por un período no inferior a 7 años, a partir de la fecha en que su aparato se comercializó, dentro del Espacio Económico Europeo. Para solicitarlos simplemente contacte con el Servicio de Atención al Cliente indicando la pieza deseada y proporcionando la referencia y número de serie del aparato encontrado. en la etiqueta de datos ubicada en la parte posterior del aparato o dentro de la puerta.

Algunas piezas de repuesto están reservadas para el montaje por profesionales acreditados y no pueden venderse a terceros.

GARANTÍA*

La duración mínima de la garantía (garantía del fabricante para consumidores privados) en el Espacio Económico Europeo es de 12 meses, según los términos de garantía aplicables a la ubicación. Puede obtener información detallada sobre el período de garantía y los términos de la garantía en su país, en el Servicio de atención al cliente o en su distribuidor.

Los reparadores profesionales pueden solicitar la acreditación contactando el fabricante o su representante, consultando los datos

indicados en la etiqueta de datos ubicada en la parte posterior del aparato o dentro de la puerta. Después del registro y prueba de las credenciales, se proporcionará toda la documentación técnica relevante. Puede haber un coste asociado a este proceso.

La garantía no se aplicará en caso de:

- Cualquier clase de avería o daño cuando se haya producido manipulación en los datos de la placa de matrícula o si el aparato ha sido intervenido por personal técnico no autorizado o no perteneciente al Servicio Técnico Oficial de la marca.
- Presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, resultantes de utilización de productos químicos o uso indevido.

- Uso y desgaste normal;
- Uso incorrecto, como sobrecarga del aparato, uso de accesorios no aprobados, colocación o almacenamiento incorrectos, conexión o instalación incorrecta;
- Uso de fuerza, daño causado por influencias externas;
- Daños provocados por la no observación del manual de usuario o por un tratamiento u operación incorrectos, conexión a una red de alimentación inadecuada o incumplimiento de las instrucciones de instalación;
- Aparatos parcial o totalmente desmontados;

Puede obtener información detallada sobre el período de garantía y los términos de la garantía en su país en el Servicio de atención al cliente o en su distribuidor.

* Solo se aplica a países del Espacio Económico Europeo. Para países fuera de la UE, verifique localmente (tienda local donde se realizó su compra) si se aplica la garantía y cómo se aplica.

DATOS TÉCNICOS

La información técnica se puede encontrar en la etiqueta de datos técnicos en la parte posterior del aparato o dentro de la puerta y en la etiqueta de datos energéticos ¹.

El código QR ¹ de la etiqueta energética, suministrado con el aparato, proporciona un enlace web a información relacionada con el rendimiento del aparato en la base de datos EU EPREL ¹.

Para encontrar los datos del producto en la base de datos europea (EPREL) ¹, simplemente lea el código QR en la parte

superior derecha de la etiqueta energética ¹, que se proporciona con el aparato, y se abrirá el enlace a la aplicación.

Conserve la etiqueta energética¹ como referencia junto con el manual del usuario y todos los demás documentos proporcionados con este aparato.

Puede encontrar información adicional en EPREL utilizando el enlace <https://eprel.ec.europa.eu/> ¹.

¹ Solo se aplica a países del Espacio Económico Europeo.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

SÛRETÉ	17
INSTALLATION	18
L'APPAREIL	18
UTILISATION DE L'APPAREIL	19
UTILISATION EFFICACE DE L'APPAREIL	19
ÉCONOMIE D'ÉNERGIE	19

MAINTIEN DE L'APPAREIL	20
DÉPANNAGE	20
FIN DE VIE ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS	20
SERVICE CLIENTS	21
DONNÉES TECHNIQUES	21

SÛRETÉ

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.

Votre réfrigérateur est construit aux normes de sûreté électrique 2014/35/UE. Il répond également aux normes 2014/30/UE sur la prévention et l'élimination de l'interférence par radio. 2011/65/UE- Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et électroniques.

- Gardez ce manuel à votre disposition à tout moment.
- Le Fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques des modèles sans préavis.
- Certains modèles peuvent ne pas disposer de la totalité des accessoires signalés.

Mise en Garde: Cet appareil doit être relié à la terre.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.

2. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.

3. AVERTISSEMENT: Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites

ou un manque d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil dans un sûr et ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.

5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la prise du courant: c'est extrêmement dangereux.

6. Ne touchez pas aux parties internes refroidissant, surtout si vous avez les mains mouillées, pour éviter toute brûlure ou blessure.

7. Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché l'appareil.

8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur. De plus, si l'appareil est neuf et muni d'une serrure, veillez à ranger la clef hors d'atteinte des enfants.

9. En cas de panne, consultez le chapitre

“Dépannage” pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème.

Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.

10. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.

12. Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.

13. Avant d'envoyer votre appareil hors

d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a ou R290 (hydrocarbures) dans le circuit de réfrigération, il est nécessaire de promouvoir leur élimination conformément à la législation en vigueur.

Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

⚠ Risque d'incendie, matériaux inflammables.

13. N'endommagez pas le circuit de réfrigération.

14. Maintenir propre et dégagées les ouvertures de ventilation.

15. Charge maximale par panier 15kg.

16. L'équipement en fonctionnement ne dépasse pas le niveau de bruit de 70 dB.

INSTALLATION

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir une distance de 10 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

Loin de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

Mise à niveau

Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.

Raccordement électrique et mise à terre

Vous ne devriez pas mettre en marche l'appareil immédiatement après le transport. Deux heures sera suffisante pour que l'huile du compresseur revienne à son état normal.

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez prises multiples ni adaptateurs. Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

Puissance électrique

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée à l'arrière du appareil.

L'APPAREIL

A - Couvercle

A1 - Couvercle du seau à glace*

A2 - Panier pour seau à glace*

B - Contrôleur*

C - Thermostat*

D - Vidange pour évacuer l'eau *

E - Grille d'aération

F - Roues

*Non disponible sur tous les modèles

UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant de mettre l'appareil en marche, suivez les instructions d'installation (voir "Sûreté" et "Installation").

Avant de brancher votre appareil, nettoyez employant une solution de l'eau et de bicarbonate. Après que l'intérieur soit nettoyé, rincez avec de l'eau propre et séchez soigneusement.

Insérez la fiche dans la prise, le contrôleur ou le thermomètre (selon l'option produit) affichera la température interne de l'appareil.

Modèles avec contrôleur électronique (voir schéma page 2):

Appuyer et relâcher la touche du contrôleur "1" affichera le point de consigne réel. Vous pouvez ajuster cette valeur en appuyant à plusieurs reprises sur la touche "1"; le point de consigne changera dans la plage de -9°C à -22°C. Arrivé à la température minimale, il redémarrera depuis le début de l'intervalle. La configuration sera mémorisée après 5 secondes sans toucher à aucune touche.

Les valeurs affichées sur le contrôleur sont les vraies lues dans l'appareil, il faut donc attendre que les nouvelles conditions internes soient effectives.

Symbole compresseur "2": s'il est fixe, le compresseur fonctionne, clignotement signifie que le compresseur démarrera dans quelques minutes (cycle anti-court).

Modèles avec thermostat mécanique et thermomètre:

La température est régulée avec le bouton situé sur la grille de ventilation (page 2 - C), régler sur une position moyenne et laissez la température stabiliser pendant quelques heures, ajustée si nécessaire en fonction de la température lue sur le thermomètre.

Ne remplissez pas au-dessus des repères de charge; permettre la libre circulation de l'air autour des dieux.

Placer uniquement des aliments froids ou à température ambiante.

NOTIFICATION

Arrangements de température moyens d'utilisation pour assurer l'exécution optima et pour économiser de l'énergie.

Certains modèles peuvent ne pas avoir toutes les fonctions décrites.

UTILISATION EFFICACE DE L'APPAREIL

Conseils sur le stockage

La température de stockage de la crème glacée dépend de la formulation; ajustez le point de consigne afin d'obtenir la température interne qui convient à vos besoins spécifiques.

La température interne peut être lue sur le contrôleur ou le thermomètre (selon l'option produit); vous devez la permettre de se stabiliser après chaque ajustement de température.

Les réglages qui conduisent à des températures internes plus chaudes que recommandées, peuvent compromettre la préservation des produits alimentaires.

En cas de panne de courant ou de panne, n'ouvrez pas le couvercle de l'appareil. Cela aidera à maintenir la température à l'intérieur de l'unité, garantissant que les marchandises sont conservées pendant au moins 8 heures.

Ne placez pas de bouteilles pleines dans l'appareil car les liquides augmentent de volume lorsqu'ils gèlent et cela pourrait faire éclater les bouteilles.

Classe climatique

Cela dépend du type d'appareil, il est conçu pour fonctionner dans

les classes climatiques suivantes, selon les données figurant sur la plaque signalétique de l'équipement.

Classe climatique ISO 22043 / 16838	Température et humidité minimale	Température et humidité maximale
A	+16°C, 80%	+30°C, 55%
B	+16°C, 80%	+35°C, 75%
C	+16°C, 80%	+40°C, 40%

Classe climatique ISO 23953	Température (°C)	Humidité (%Rh)
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Installez l'appareil correctement

L'appareil devrait être installé loin des sources de chaleur ou lumière du soleil directe, dans une salle bien aérée.

Arrangements De Température Corrects

Réglez le bouton de température de l'appareil sur une position moyenne. Les températures très basses ne consommeront non seulement beaucoup d'énergie, mais n'améliorent ni ne prolongent la durée de conservation des aliments.

Fermez les portes

Ouvrez votre appareil seulement si strictement nécessaire - chaque fois vous ouvrez plus d'air froid serez perdus. Afin de reconstituer la température correcte, le moteur ira fonctionner plus et augmenter la consommation d'énergie.

Vérifiez les joints de porte

Maintenez les joints propres et flexibles de sorte qu'ils s'adaptent

étroitement contre la porte pour s'assurer qu'aucun air froid n'est perdu.

Éviter la formation de givre

Rappelez-vous d'examiner les côtés du appareil pour vérifier s'il y a du givre formée. Quand le gel devient trop épais, dégivrez immédiatement (voyez, "Maintenance de l'Appareil").

MAINTIEN DE L'APPAREIL

Avant de faire n'importe quel nettoyage, démontez l'appareil de l'électricité (en retirant la prise ou la rotation outre du commutateur général dans votre maison).

AVERTISSEMENT: n'endommagez pas le circuit de réfrigération.

Dégivrage

C'est une bonne idée d'enlever l'accumulation de givre à l'intérieur de l'appareil de temps en temps. Veillez à ne pas employer d'objets métalliques pointus pour cette opération, vous risqueriez de percer le circuit de réfrigération provoquant des dommages irréparables à l'appareil.

Pour dégivrer l'appareil complètement, débranche l'alimentation d'énergie et laissez les couvercles ouverts jusqu'à ce que tout le givre ait fondu.

L'eau de dégivrage peut être récupérée à l'aide du drain dédié et d'un bac.

Pour accélérer le dégivrage, un ou plusieurs pots d'eau tiède peuvent être placés à l'intérieur de l'appareil.

Nettoyage et l'entretien

L'intérieur de l'appareil devraient être nettoyés sur une base périodique après qu'elle ait été dégivrée.

Employez seulement une solution de l'eau et de bicarbonate pour nettoyer l'appareil. N'employez pas des produits, détergents ou savons abrasifs pour nettoyer.

Après que l'intérieur ait été nettoyé, rincez bien avec de l'eau propre et séchez soigneusement. Une fois que l'appareil a été nettoyé, allumez l'appareil, en suivant les instructions en "Installation".

Nettoyage du condenseur

Le type de condenseur utilisé dans votre appareil ne nécessite pas de nettoyage régulier.

Quand pas en service

Si l'unité n'est pas employée pendant une longue période, débranchez la prise de courant et laissez l'appareil ouverte pour éviter la formation de moisissure et des odeurs désagréables après exécution du dégivrage et du nettoyage.

DÉPANNAGE

Le congélateur refroidisse peu. Vérifier si:

- Les couvercles ne ferment pas bien ou les joints sont abimés.
- L'appareil est ouvert trop souvent.
- Le point de consigne du contrôleur est correctement programmé.
- Le produit a été trop rempli.
- La température ambiante de la zone entourant l'appareil est conforme à la classe climatique du produit.

Accumulation de glace à l'intérieur de l'appareil. Vérifier si:

Remarque: Votre appareil ne dispose pas de dégivrage automatique, il est nécessaire de décongeler manuellement lorsque la glace est excessive.

- Les couvercles ne ferment pas bien ou les joints sont abimés.
- L'appareil est ouvert trop souvent.
- La température ambiante de la zone entourant l'appareil est conforme à la classe climatique du produit.

L'appareil fait trop de bruit

- Vérifier si l'appareil a été installé entre les coffrets qui vibrent et font le bruit.
- C'est le bruit fait par le réfrigérant, qui se produit même lorsque le compresseur est éteint (ce n'est pas un défaut).

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous, communication: type de défaut, le modèle (**Mod.**) et le Numéro de Série de l'appareil (**SN**). Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté de l'appareil.

Ne jamais faire appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

FIN DE VIE ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Pendant le fonctionnement normal, l'appareil ne génère aucune contamination de l'environnement. En fin de vie, ou s'il est nécessaire de procéder à un démantèlement définitif, nous préconisons les procédures suivantes :

SUPPRESSION (UTILISATEUR) :



Le symbole, appliqué soit sur le produit sur le produit ou l'emballage, indique que l'appareil contient des matériaux réutilisables et doit être éliminé correctement et ne doit pas être considéré comme un déchet ménager normal. Les appareils qui ne sont plus nécessaires doivent être éliminés de manière professionnelle et appropriée, conformément à la réglementation en vigueur et à la législation sur les déchets, applicable aux appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit contribue à prévenir conséquences négatives potentielles pouvant découler d'une élimination inadéquate du produit. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, votre service local de collecte des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION ET DE RECYCLAGE EN FIN DE

VIE DE L'APPAREIL (ORGANISMES AGRÉÉS).

- Éteignez l'équipement et débranchez le câble d'alimentation.
- Retirez les lampes (si installées). Celles-ci doivent être éliminées séparément.
- Retirez les sources d'énergie et les cartes électroniques. Ceux-ci doivent être éliminés séparément.
- Supprimez toutes les pièces indépendantes (grilles, plateaux, profilés, etc.) et regroupez-les selon des fonctionnalités communes.
- Retirez toutes les parties mobiles (portes coulissantes, parties vitrées, etc.) et regroupez les différents matériaux selon leurs caractéristiques.
- Vérifiez le type de réfrigérant sur la plaque située à l'arrière de l'appareil ou à l'intérieur de la porte; extraire le réfrigérant et l'éliminer par les services autorisés.
- Déconnectez l'évaporateur, le condenseur, le compresseur, les tubes et les ventilateurs. Ceux-ci sont en cuivre, aluminium, acier et plastique et doivent donc être éliminés séparément.
- Lors du retrait de toutes les protections et des différents composants du cadre, séparer les différents types de matériaux composant l'appareil (plastique, tôle, polyuréthane, cuivre, etc.) et les collecter séparément.

Tous les matériaux et déchets recyclables doivent être traités et recyclés par des professionnels, conformément aux lois en vigueur dans le pays concerné. L'entreprise responsable du recyclage des matériaux doit être enregistrée et certifiée en tant que service d'élimination des déchets conformément au pays en question.

Utiliser un équipement de protection individuelle (EPI) pendant les opérations d'élimination.

⚠ Risque de blessures et de blessures.

SERVICE CLIENTS

Vous pouvez résoudre vous-même de nombreux problèmes en consultant les informations de **"Dépannage"**. Si ce n'est pas le cas et que vous ne pouvez pas remédier vous-même aux pannes de l'appareil ou si votre appareil doit être réparé, contactez le service client.

Pour des raisons de sécurité, les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé formé. La demande de garantie devient caduque si des réparations ou des interventions ont été effectuées par des personnes non autorisées par nous à cet effet ou si nos appareils ont été équipés de pièces détachées, supplémentaires ou accessoires qui n'étaient pas des pièces d'origine et ont ensuite entraîné un défaut.

Les pièces de rechange d'origine fonctionnelles selon la commande d'écoconception correspondante peuvent être obtenues auprès du service client pour une période d'au moins 7 ans, à compter de la date à laquelle votre appareil a été mis sur le marché dans l'Espace économique européen. Pour les demander, il suffit de contacter le service clientèle en indiquant la pièce souhaitée et en fournissant la référence et le numéro de série de l'appareil figurant sur l'étiquette de données située à l'arrière de l'appareil ou à l'intérieur de la porte. Certaines pièces détachées sont réservées au montage par des professionnels accrédités et ne peuvent être vendues à des tiers.

GARANTIE*

La durée minimale de la garantie (garantie constructeur pour les particuliers) dans l'Espace économique européen est de **12 mois** selon les conditions de garantie applicables localement. Cette période de garantie est valide pour les applications domestiques et similaires.

Les réparateurs professionnels peuvent demander une accréditation en contactant le fabricant ou le revendeur, en consultant les données indiquées sur l'étiquette de données, située à l'arrière de

l'appareil ou à l'intérieur de la porte. Après l'enregistrement et la preuve des informations d'identification, toute la documentation technique pertinente sera fournie. Il peut y avoir un coût associé à ce processus.

La garantie ne s'appliquera pas en cas de:

- Tout type d'abus ou de dommage, lorsqu'il y a manipulation ou altération de deux données sur l'étiquette de caractéristiques ou il est intervenu par une personne technique non autorisée ou appartenant au service technique officiel de la marque.
- Oxydation présente ou dommages dus à la corrosion des surfaces métalliques ou des peintures, résultant de l'utilisation de produits chimiques ou d'une mauvaise utilisation.
- L'usure normale.
- Utilisation incorrecte, telle que surcharge de l'appareil, utilisation d'accessoires non approuvés, mauvais placement ou stockage, mauvaise connexion ou installation.
- Utilisation de la force, dommages causés par des influences extérieures.
- Dommages causés par le non-respect du manuel d'utilisation ou un mauvais traitement ou fonctionnement, une connexion à une alimentation secteur inadaptée ou le non-respect des instructions d'installation.
- Appareils partiellement ou complètement démontés.

Des informations détaillées sur la période de garantie et les conditions de garantie dans votre pays sont disponibles auprès du service clientèle ou de votre revendeur.

* S'applique uniquement aux pays de l'Espace économique européen. Pour les pays en dehors de l'UE, veuillez vérifier localement (magasin local où votre achat a été effectué) si et comment la garantie s'applique.

DONNÉES TECHNIQUES

Les informations techniques se trouvent sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil ou à l'intérieur de la porte et sur l'étiquette énergétique ¹.

Le code QR ¹ sur l'étiquette énergétique fournie avec l'appareil fournit un lien Web vers des informations relatives aux performances de l'appareil dans la base de données EPREL de l'UE ¹.

Pour trouver les données produites dans la base de données européenne (EPREL) ¹, il suffit de lire le code QR en haut à droite de l'étiquette énergétique fournie avec l'appareil et le lien vers l'application s'ouvrira.

Conservez l'étiquette énergétique ¹ pour référence avec le manuel d'utilisation et tous les autres documents fournis avec cet appareil.

Vous pouvez trouver des informations supplémentaires en utilisant le lien <https://eprel.ec.europa.eu/> ¹.

¹ S'applique uniquement aux pays de l'Espace économique européen

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SICUREZZA	22
INSTALLAZIONE DELL' APPARECCHIO	23
APPARECCHIO	23
FUNZIONAMENTO DELL' APPARECCHIO	23
USO EFFICIENTE DELL' DISPOSITIVO	24
RISPARMIO ENERGETICO	24

PULIZIA E MANUTENZIONE	24
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	25
FINE VITA E SMALTIMENTO DEL MATERIALE DI SCARTO	25
ASSISTENZA TECNICA	25
DATI TECNICI	26

SICUREZZA

AVVERTIMENTO

Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo libretto in quanto forniscono indicazioni importanti per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

Il vostro dispositivo è stato sviluppato in conformità con gli standard europei nell'ambito della Direttiva Bassa Tensione (2014/35/UE) e della Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (2014/30/UE); Limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE).

- Tenere questo manuale sempre a disposizione.
- Il Costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei modelli senza preavviso.
- Alcuni modelli potrebbero non avere tutti gli accessori indicati.

Attenzione: Questo apparecchio deve essere collegato a terra.

1. Questo apparecchio non deve essere installato all'aperto, anche al riparo di una tettoia, è estremamente pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.

2. Non toccare o mettere in funzione l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.

3. ATTENZIONE: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno

ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e purché comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di questa apparecchiatura non possono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.

4. Si sconsiglia di utilizzare prolunghe o prese multiple. Se l'apparecchio è installato tra armadietti, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia piegato o compresso per motivi di sicurezza.

5. Non tirare mai il cavo o l'apparecchio per scollegare la presa: questo è estremamente pericoloso.

6. Non toccare le parti interne di raffreddamento, soprattutto se le mani sono bagnate, per evitare ustioni o ferite.

7. Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione senza aver prima scollegato l'apparecchio.

8. Prima di inviare il vecchio frigorifero al centro di riciclaggio, rendere inutilizzabile il suo lucchetto. Ciò impedirà ai bambini di rimanere chiusi dentro mentre giocano. Inoltre, se l'apparecchio è nuovo e dotato di serratura, assicurarsi di conservare la chiave fuori dalla portata dei bambini.

9. In caso di guasto, consultare il capitolo "**Risoluzione dei problemi**" per vedere se è possibile risolvere il problema da soli.

Non tentare di riparare il guasto tentando di accedere alle parti interne.

10. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persone qualificate per evitare qualsiasi pericolo.

11. Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti se non rientrano nelle categorie consigliate dal produttore.

Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli consigliati dal produttore.

12. Non conservare sostanze esplosive come aerosol contenenti propellenti infiammabili in questo dispositivo.

13. Prima di inviare il tuo dispositivo fuori servizio al centro di riciclaggio, assicurati che sia sicuro perché la sua schiuma

isolante contiene gas ciclopentano e il suo circuito refrigerante può contenere gas R600a o R290 (idrocarburi) nel circuito frigorifero, è necessario promuovere il loro eliminazione secondo la normativa vigente.

Per questa operazione, contattare il proprio rivenditore o il servizio locale fornito a tale scopo.

 **Rischio di incendio, materiali infiammabili.**

14. Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

15. Mantenere le aperture di ventilazione pulite e libere.

16. Carico massimo per cesto 15 kg.

17. L'apparecchiatura in funzione non supera il livello di rumore di 70 dB.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo riducendo il suo consumo di elettricità, è necessario installarlo correttamente.

Ventilazione

Il compressore e il condensatore producono calore e quindi richiedono una buona ventilazione. Si sconsigliano pertanto ambienti poco ventilati. L'apparecchio deve quindi essere installato in un locale con un'apertura (finestra o porta finestra) che permetta il rinnovo dell'aria e che non sia troppo umida.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non ostruire le griglie di ventilazione del dispositivo.

Per una buona ventilazione dell'apparecchio, deve esserci una distanza di almeno 10 cm tra i lati dell'apparecchio e i mobili o le pareti laterali.

Lontano da qualsiasi fonte di calore

Evitare di installare l'apparecchio in un luogo esposto alla luce solare diretta o vicino a fornelli elettrici o di altro tipo.

Livellamento

Installare l'apparecchio su una superficie piana e rigida.

Collegamento elettrico e messa a terra

Non accendere il dispositivo subito dopo il trasporto. Saranno sufficienti due ore perché l'olio del compressore torni al suo stato normale.

Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche corrisponda a quella della propria installazione e verificare che la presa abbia una messa a terra conforme, come prescritto dalla sicurezza degli impianti. In assenza di terra, il Costruttore declina ogni responsabilità. Non utilizzare più prese o adattatori. Installare l'apparecchio in modo che la presa a cui è collegato sia facilmente accessibile.

Energia elettrica

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta dati posta sul retro dell'apparecchio.

APPARECCHIO

A - Coperchio

A1 - Coperchio del secchiello del gelato*

A2 - Cestino per il gelato*

B - Controllore*

C - Termostato*

D - Drenaggio per lo scarico dell'acqua *

E - Griglia di ventilazione

F - Ruote

* Non disponibile su tutti i modelli

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Prima di accendere l'apparecchio, seguire le istruzioni di installazione (vedi "Sicurezza" e "Installazione dell'apparecchio"). Prima di collegare l'elettrodomestico, pulirlo utilizzando una

soluzione di acqua e bicarbonato di sodio. Dopo aver pulito l'interno, sciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente. Inserire la spina nella presa, il controller o il termometro (a seconda

dell'opzione del prodotto) visualizzeranno la temperatura interna dell'apparecchio.

Modelli con controllore elettronico:

Premendo e rilasciando il tasto del controller "1" verrà visualizzato il set point attuale, è possibile regolare questo valore premendo ripetutamente il tasto "1"; il punto di regolazione cambierà nell'intervallo da -9°C a -22°C. Quando raggiunge la temperatura minima, ripartirà dall'inizio dell'intervallo. La configurazione verrà memorizzata dopo 5 secondi senza toccare alcun tasto.

I valori visualizzati sul controller sono quelli reali letti nell'apparecchio, quindi è necessario attendere che le nuove condizioni interne abbiano effetto.

Simbolo compressore "2": se fisso significa che il compressore è in funzione, se lampeggia significa che il compressore partirà tra pochi minuti (ciclo anti-corto).

Modelli con termostato meccanico e termometro:

La temperatura si regola con il pulsante posto sulla griglia di ventilazione, si cerca una posizione media e si lascia che la temperatura si stabilizzi per qualche ora, regolata se necessario in base alla temperatura letta sul termometro.

Non riempire oltre i contrassegni di carico; consentire la libera circolazione dell'aria intorno agli dei.

Posizionare solo cibi freddi oa temperatura ambiente.

NOTIFICA

Impostazioni della temperatura di utilizzo medio per garantire prestazioni ottimali e risparmiare energia.

Alcuni modelli potrebbero non avere tutte le funzioni descritte.

USO EFFICIENTE DELL'APPARECCHIO

Consigli per la conservazione

La temperatura di conservazione del gelato dipende dalla formulazione; regolare il set point per ottenere la temperatura interna adatta alle proprie specifiche esigenze.

La temperatura interna può essere letta sul controller o sul termometro (a seconda dell'opzione del prodotto); è necessario lasciarlo stabilizzare dopo ogni regolazione della temperatura.

Impostazioni che portano a temperature interne superiori a quelle consigliate possono compromettere la conservazione dei prodotti alimentari.

In caso di interruzione di corrente o guasto, non aprire il coperchio del dispositivo. Ciò contribuirà a mantenere la temperatura all'interno dell'unità, assicurando che la merce venga conservata per almeno 8 ore.

Non inserire bottiglie piene nell'apparecchio poiché i liquidi aumentano di volume quando si congelano e ciò potrebbe causare lo scoppio delle bottiglie.

Classi climatiche

Dipende dal tipo di apparecchio, è progettato per funzionare nelle

seguenti classi climatiche, secondo i dati di targa dell'apparecchiatura.

Classe climatica ISO 22043 / EN16838	Temperatura e umidità minima	Temperatura e umidità massima
A	+16°C, 80%	+30°C, 55%
B	+16°C, 80%	+35°C, 75%
C	+16°C, 80%	+40°C, 40%

Classe climatica ISO 23953	Temperatura (°C)	umidità (%Rh)
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%

RISPARMIO ENERGETICO

Installare correttamente l'apparecchio

Ciò significa che l'apparecchio deve essere installato lontano da fonti di calore o luce solare diretta, in una stanza ben ventilata.

Correggere le impostazioni di temperatura

Temperature molto basse non solo consumeranno molta energia, ma non miglioreranno né allungheranno la durata di conservazione del cibo.

Chiudi i coperchi

Apri il tuo apparecchio solo se strettamente necessario: ogni volta

che apri i coperchi si perde più aria fredda. Per ripristinare la corretta temperatura, il motore dovrà girare e consumare energia.

Verificare le guarnizioni

Mantenere le guarnizioni del coperchio pulite e flessibili per garantire che non venga persa aria fredda.

Evita la formazione di ghiaccio

Ricordati di esaminare i lati del congelatore per il congelamento. Quando la brina diventa troppo densa, sbrinare immediatamente il congelatore (vedere "Manutenzione dell'apparecchio").

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi pulizia, scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica (togliendo la spina o spegnendo l'interruttore generale di casa).

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito frigorifero.

Scongela

È una buona idea rimuovere ogni tanto l'involucro di ghiaccio dall'interno del dispositivo. Fare attenzione a non utilizzare oggetti metallici appuntiti in quanto ciò potrebbe provocare la perforazione

dei circuiti frigoriferi, danneggiando irreparabilmente l'apparecchio. Per scongelare completamente l'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciare i coperchi aperti fino a quando tutto il gel non si sarà sciolto.

L'acqua di sbrinamento può essere raccolta utilizzando lo scarico dedicato e una vaschetta.

Per velocizzare lo sbrinamento è possibile inserire all'interno dell'apparecchio una o più pentole di acqua tiepida.

Pulizia dell'apparecchio

L'interno dell'apparecchio deve essere pulito periodicamente dopo che è stato scongelato.

Utilizzare solo una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio per pulire l'apparecchio. Non utilizzare prodotti per la pulizia, detersivi o saponi abrasivi.

Dopo aver pulito l'interno, sciacquare bene con acqua pulita e asciugare accuratamente. Una volta che l'apparecchio è stato pulito, accendere l'apparecchio, seguendo le istruzioni in "Funzionamento Dell'Apparecchio".

Pulizia del condensatore

Il tipo di condensatore utilizzato nel congelatore non richiede una pulizia regolare.

Quando non in uso

Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, rimuovere la spina di alimentazione e lasciare lo sportello aperto per evitare la formazione di muffe e odori sgradevoli dopo lo sbrinamento e la pulizia.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'apparecchio non si raffredda:

- I coperchi non si chiudono correttamente o le guarnizioni sono danneggiate.
- Aperture troppo frequenti.
- Il setpoint del controller è programmato correttamente.
- Il prodotto è stato riempito eccessivamente.
- La temperatura ambiente dell'area circostante l'apparecchio è conforme alla classe climatica del prodotto.

Accumulo di ghiaccio all'interno dell'apparecchio:

Nota: il vostro apparecchio non dispone dello sbrinamento automatico, è necessario sbrinare manualmente quando il ghiaccio è eccessivo.

- I coperchi non si chiudono correttamente o le guarnizioni sono danneggiate.
- Aperture troppo frequenti.
- La temperatura ambiente dell'area circostante l'apparecchio è

conforme alla classe climatica del prodotto.

L'apparecchio fa troppo rumore:

- L'apparecchio è stato installato tra le scatole che vibrano e fanno rumore.
- È il rumore prodotto dal refrigerante, che si manifesta anche a compressore spento (non è un guasto).

Se, nonostante tutti questi controlli, l'apparecchio continua a non funzionare e il problema persiste, chiamare il servizio di assistenza clienti più vicino, comunicazione: tipo di guasto, modello (**Mod.**) E numero di serie dell'apparecchio (**SN**). Queste informazioni si trovano sulla targhetta del modello situata sul lato dell'apparecchio.

Non rivolgersi mai a tecnici non autorizzati e rifiutare sempre i ricambi non originali.

FINE VITA E SMALTIMENTO DEL MATERIALE DI SCARTO

Durante il normale funzionamento, l'apparecchio non genera alcuna contaminazione ambientale. Al termine del suo ciclo di vita, o se è necessario effettuare la disattivazione definitiva, si consigliano le seguenti procedure:



SMALTIMENTO (UTENTE):

Il simbolo, applicato sul prodotto o sulla sua confezione, indica che l'apparecchio contiene materiali riutilizzabili e deve essere smaltito correttamente e non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Gli apparecchi non più necessari devono essere smaltiti in modo professionale e corretto, in conformità con le normative vigenti e la legislazione sui rifiuti, applicabile agli apparecchi elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il comune, il servizio di raccolta rifiuti locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO E RICICLAGGIO A FINE VITA DELL'APPARECCHIATURA (ENTI AUTORIZZATI)

- Spegnere l'apparecchiatura e scollegare il cavo di alimentazione.
- Rimuovere le lampade (se installate). Queste devono essere smaltite separatamente.
- Rimuovere le centraline e le schede elettroniche. Queste vanno smaltite separatamente.

- Rimuovere tutte le parti indipendenti (griglie, vassoi, profili, ecc.) e raggrupparle secondo caratteristiche condivise.
- Rimuovere tutte le parti mobili (porte, porte scorrevoli, parti in vetro, ecc.) e raggruppare i vari materiali in base alle loro caratteristiche.
- Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio; estrarre il refrigerante e smaltirlo tramite i servizi autorizzati.
- Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, i tubi e le ventole. Sono realizzati in rame, alluminio, acciaio e plastica e devono pertanto essere smaltiti separatamente.
- Dopo la rimozione di tutte le protezioni e dei vari componenti dal telaio, separare i diversi tipi di materiale che compongono l'apparecchio (plastica, lamiera, poliuretano, rame, ecc.) e raccogliarli separatamente.

Tutti i materiali e i rifiuti riciclabili devono essere trattati e riciclati da professionisti, in conformità con le leggi del paese in questione. L'azienda responsabile del riciclaggio dei materiali deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento dei rifiuti in conformità con il paese in questione.

Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI) durante le operazioni di smaltimento.

⚠ Rischio di lesioni e lesioni.

ASSISTENZA TECNICA

Molti problemi possono essere risolti consultando la sezione "Risoluzione dei problemi". Se ciò nonostante il problema non si risolve o se si rende necessaria una riparazione, contattare il Centro Assistenza.

Per questioni di sicurezza, le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale qualificato. La garanzia decade in caso di riparazioni o interventi eseguiti da personale non autorizzato da noi.

a quello scopo o se l'apparecchio è stato riparato con l'utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali che sono poi risultati difettosi o hanno causato un guasto.

Secondo la normativa Eco-Design, è possibile ordinare le parti di ricambio funzionali tramite il Servizio Assistenza per un periodo non inferiore ai 7 anni dalla data in cui l'apparecchio è stato immesso sul mercato all'interno dell'unione Europea.

Per ordinare pezzi di ricambio, rivolgersi al Servizio Assistenza locale specificando la parte richiesta e fornendo il modello ed il numero di serie dell'apparecchio che sono indicati sulla etichetta dati posta sul retro del congelatore o il lato interno della porta.

Alcuni pezzi di ricambio sono riservati unicamente all'installazione da parte di personale qualificato e non possono essere venduti a terze parti.

GARANZIA*

La durata minima della garanzia (garanzia del produttore per i consumatori finali) nei paesi Europei è di **12 MESI** secondo i termini di garanzia vigenti localmente.

I riparatori professionisti possono richiedere l'accreditamento contattando il produttore o il rivenditore, consultando i dati riportati sull'etichetta dati posta sul retro dell'apparecchio o sul lato interno della porta. Dopo la registrazione e la prova delle credenziali, verrà fornita tutta la documentazione tecnica pertinente. Potrebbe esserci un costo associato a questo processo.

La garanzia non è valida o decade in caso di:

- Qualsiasi tipo di malfunzionamento o danno, in caso di manipolazione o alterazione dei dati di etichetta dati o se vi è intervento da parte di personale tecnico non autorizzato o non appartenente alla stessa servizio tecnico ufficiale del marchio.
- Mostra danni da ossidazione o corrosione su superfici metalliche o vernici, derivanti dall'uso di sostanze chimiche o da un uso improprio.
- Normale usura.
- Uso scorretto, come sovraccarico dell'apparecchio, utilizzo di accessori non approvati dal costruttore, posizionamento scorretto o cattiva conservazione, connessione elettrica o installazione improprie.
- Uso della forza, danni causati da influenze esterne.
- Danni causati dalla non-osservanza delle istruzioni presenti in questo libretto, trattamento o funzionamento errato, collegamento a una rete di alimentazione non idonea o mancato rispetto delle istruzioni di installazione.
- Apparecchi parzialmente o completamente smontati.

Informazioni dettagliate sul periodo di garanzia e sui termini di garanzia nel proprio paese sono disponibili presso il servizio clienti o il rivenditore.

* Si applica solo ai paesi Europei. Per paesi extra-europei, controllare in loco (presso il negozio in cui si è acquistato il prodotto) se e quali condizioni di garanzia siano applicabili al prodotto.

DATI TECNICI

I dati tecnici dell'apparecchio si trovano sull'etichetta dati posta sul retro dell'apparecchio o il lato interno della porta e sulla etichetta energetica fornita con l'apparecchio¹.

Collegamento al database EU EPREL.

Il codice QR¹ sull'etichetta energetica fornita con l'apparecchio fornisce un collegamento web alla registrazione di questo apparecchio nel database EU EPREL¹.

È possibile trovare informazioni relative alle prestazioni del prodotto nel database EU EPREL semplicemente scansionando il codice QR in alto a destra della etichetta energetica e si aprirà automaticamente il collegamento al database.

Conservare l'etichetta energetica come riferimento insieme al manuale dell'utente e tutti gli altri documenti forniti con questo apparecchio.

Le stesse informazioni possono essere raggiunte utilizzando il collegamento <https://eprel.ec.europa.eu/>¹, inserendo il nome del modello e il numero del prodotto che è possibile trovare sulla targhetta dati dell'apparecchio.

¹ Si applica solo ai paesi Europei

「

」

「

」